

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 56 (1918)  
**Heft:** 48

**Artikel:** La montée à l'alpage  
**Autor:** Visinand, L.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-214282>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

l'avâi arrosâ la patze. Mon gaillâ avâi dza fé onn'haura dè tzemin einveron, câ faut vos dere que lai a atant dè Mathoud à Orba que dè Faoug à Aveintz; iô quand fu arrevâ vé lo Botzalet — l'è on petit bou qu'a on crouio renom, à cein que dian : lai a la chetta, le nion-ne-l'ô, lè revègnein, lè porta-bouennâ et tot lo bataclian, sein comptâ qu'on lai a z'u tiâ dei dzein — quand fu dan vê lo Botzalet, vaitsé on tzéva qu'arrevâ au grand trot et on hommo dessus; et que fâ mon gaillâ ? Ie tré son coucon, tè meré stu l'hommo avoué et lai crié : La bourse ou la vie ! Iô vatequie l'hommo que chautè bas dè tzéva, que chautè lo terreau, et qu'fot lo camp amont contre Valeyres. — « Reveni dan, reveni dan, l'è po rire ; reveni dan, n'è pas dè bon ! » que lai crié l'autro. Auh vouai ! l'hommo felâv qu'on perdu, pè le tzan, pè lè prâ et l'étai dza quart-d'haura via que l'autro lo criâvè adi. Iô mon gaillâ s'apècâi que l'hommo a prâi l'affère tot dè bon ; et ie reinfatté son coucon dein sa catzetta ein sè desein dinse : « T'einlevâ pire, tè vaquie on biau l'hommo ! Que faut-te fêre dè ci tzéva. » — Que faillâi-te fêre ? Preind lo tzéva pè la breda et lo raminè à Mathoud, au Bras-d'Or, tzi lô villio Burdet que tegnai l'auberdo. — Dinse et dinse, vaquie on tzéva que vo faut reduire tant qu'on vignè lo reccliamâ. — Lo villio Burdet preind la lanterna et ie sort devant l'ottò po vêre ci tzéva. — Hê lo diable tè boulrai se n'è pas noutron Bron ! — Et l'étai bin son Bron, qu'on vegnâi dè lai robâ ; câ ne l'ai avâi pas onn'haura que l'avâi abrévâ et rattatzi à l'étrablio, que ne cliousâi qu'avoué on pécliet de bou. Iô lo villio Burdet fut be-naiso, vo paudé craire, et sein lo mein dè due bottoliè que paâ à stu compagnon que l'ai avâi ramena son Bron.

On bordzâi dè Losena et dè Palindzo.  
(L. FAVRAT.)

**Mobilisation accélérée.** — Rencontré dans une rue de Lausanne, le jour de la mobilisation accélérée de la 1<sup>re</sup> division, un petit char d'enfant que conduisait un bambin. Sur le char deux sacs militaires et deux fusils. Marchant aux côtés, tout tranquillement, les deux troupiers propriétaires des sacs et des fusils.

#### LA MONTÉE A L'ALPAGE

D'fouri, vaitec lo signo,  
L'herba crêt; no pôrun poyi.  
Ermâlli, cajâ, boubo, dzigno,  
Faut tsantâ, faut ché redzoï,  
Allen, boubo, faut tsantâ.  
Voaste vaf vers nouthonr tsalé,  
Fro amon l'è tot reverdi,  
Appliey dan nouthra cavale,  
Fau modâ, no chen dza tardâ.  
Dépatzen-no dè modâ.

Conserva-vo, poura mère  
Et ti haou que rechtan ou bas.  
Lé d'amon no volun prao fêre,  
Diu ne vo abandenerai pas.  
Adu-si-vo ; v'en modâ.

Vo vundrai, galéjé felhie,  
No trovâ apri lè messon.  
Aportâ-no quotiè barelhie  
Por tsantâ ti à l'unisson.  
Chun mif d'amon quié aô bas.  
Lè senau et lè senaillé,  
Ou tropi l'aidiont a dzeilli.  
Modzenet, tsevri et tsevrailhie,  
Tot chen va ché regouguelhi.  
Allen boubo, faut yi-ha.

Quain plaisir : du la montagne  
Vayen tot nouthonr bi payi,  
Che lè, ché vegnè, ché campagne.  
Runcochun por no égayi,  
Chon bonheur, volun tsantâ.

N'un di grô bouné j'hermaillé,  
Che plié t'â Diu de lè bénî  
Et que la cheindâ i lau baillé,  
Lo gournai chara achtou garni,  
Lo fretat l'araâ a chalâ.

Che n'ein lo bonheur, la tsanhe  
Et que bun l'aille nouthonr train,  
N'arun prao buro, prao pedanhe,  
I né no manquéré de run.  
N'arun prao de quié tsantâ.

Chu lè tzâu l'herba l'y est fina,  
Plie fina quié l'herba di prâ.  
No pourun medzi prao crâma,  
Malgrâ chun, lô fré charé grâs,  
Lè boubo lai vindront grâs.

L'auton, tirerun di batzé  
Dé nouthonr muton et dzoven,  
Gagnerun onco chu lè vatzé,  
L'an dza fé on tou gros l'aumen.  
N'ein prau fun dè quié hivernâ.

Ti ein pé, djamé ein guerri,  
Princ' et rai, ne chant plie heureux quié no.  
Ne lai a pas dzein chu la terra  
Plie contein, plie dzoyau quié no.  
Ti lè dzor no poén tsantâ.

Quand vundrai à la déchinta,  
Que lo tun i charé fini,  
N'arun na tota grocha réinta,  
Féthérun ti la Chaint-Denis,  
Bairun de bon vun aô bas.

L. VISINAND.

#### LA VIE

La définition que voici, de la vie, fut publiée jadis dans la *Revue du dimanche*.

**E**NFANCE, berceau, pleurs, langes, lait, som-  
[meil, cris,  
Soupirs, gâteaux, joujoux, soupirs, désirs,  
Bobos, fluxions, soins, flèvres, médecins, rages,  
Gentillesse, désirs, colères, joujoux, ris —  
Orages,

Après ? Collège, ennui, rêve, espoirs, coloris,  
Soleil, esclave, pleurs, somnolence, mirages,  
Travail, bâchots, bobos, quinine, soins, tirages,  
Fatigue, ardeurs, désirs, promenade, Paris. —

Gardénia, dandisme, espérance, caresses,  
Amours, tourments, erreurs, lassitudes, paresse. —  
Après ? — Deuils, nuits, regrets, seul, mariage,  
[effort,

Enfants, tourments, combats, soupçons, baisers,  
Azur, ténèbres, fleurs, ivresse, ennui, deuils,  
Après ? sénilité, soupirs, râle. — Après ? Mort.  
BAUDE DE MAURGELEY.

#### SOBRIQUETS DES COMMUNES

#### ET VILLAGES VAUDOIS

#### III

**Sagne** (Ste-Croix) : cabbé (vache engrâissée pour l'abatage).

**St-Cergues** : saint-fregnî.

**St-Saphorin** : assassin. — Les gots se dit des gens de Lavaux, ces deux mots pour la rime évidemment.

**Sarzens** : les encouennas, les bordons.

**Sassel** : tsassaïons (chasseurs médiocres. — Taille-sassi, gran cuti).

**Séchey** : setse faye-bée, bêlement.

**Sollat** : trolley-laitia (presse petit-lait).

**Sottens** : sotte-dzeins.

**Sullen** : rebatte-farçon (épinards au jambon).

**Suscévaz** : casse-lena, soit casse-lentes, plutôt que casse-alènes.

**Syens** : trinna patte de chins (rime à Syens).

**Tartegnins** : rodze-guignon (souches rouges).

**Tavernes** : les djanmes (peu dégourdis).

**Tercier** : porte terrare (tire trones).

**Thiolleyres** : lei djanpiron (simples).

**Trelex** : lei écoualles.

**Trey** : lei betatxes (ventrus).

**Valeyres-sous-Ursins** : les molards.

**Vallorbe** : tire-lune, Vallorbe, Saint-Sorcier, maille-fer, tire-gaillé (?)

**Vaugondry** : lei tsats gris.

**Vaulion** : lei lèvron, fouetta levron, tire-lignu.

**Villars-Bramard** : ecorse renâ.

» **Burquin** : lei raitolas (roitelets).

» **le-Comte** : lei encouennas.

» **Lusseréy** : lei lao.

» **Mendraz** : lei peta laitia.

» **sous-Yens** : ou dit aussi les Setserons.

**Vucherens** : lei lutzerans et non les huzerans.

**Vufflens** : pè rodze (poil rouge).

**Vugelles** : lei lutzerous (hiboux).

**Vuibroye** : à Vibron vingt-quatre su n'a trouye.

**Vuitteboeuf** : bouna né à tu (?)

**Vullierens** : les culs soupplia.

**Yvorne** : quemanlettes (de quemanlettes : coin de fer avec anneau employé par les bûcherons); le bouc.

Le doyen Bridel dit dans son glossaire (page 307) : **Puro**, sobriquet des gens d'Orion, vient de **pur** (porc) parce qu'ils étaient beaucoup de cochons. Les trois autres cercles du district d'Aigle ont comme sobriquets : *Lei z'orgolhau de Bex*; *lei z'irrognes d'Aillo* (Aigle); *lei lare d'z'Ormonts*.

\*\*\*

Les gens de l'Abbaye étaient appelés **abrami** par leurs voisins catholiques, comme les Fribourgeois appelaient les Neuchâtelois (qui portaient souvent un prénom tiré de l'Ancien Testament) **britchon**, diminutif d'Abraham.

\*\*\*

On dit à Vallorbe :

Méfie-toi du serein

Soir et matin

Et des Combiers, toute la journée.

At Combier ne te fie

S'il ne te trompè, c'est qu'il t'oublie.

Les gens de Vallorbe appellent aussi les Combiers : les **Tche** et les **Combiers** des **Tchéttes**.

\*\*\*

On disait aux gens de Ropraz :

Tsats founa de Ropraz,

Trinno n'a ratta avau lou prâ.

MÉRINE.

**Echo de misère.** — Entre deux vigneron, une année où la vendange n'avait pas été bonne.

— Quelle triste année ; jamais on n'a vu pareille récolte, si nulle ; nos anciens ne s'en souviennent pas, ni d'en avoir entendu parler.

— Pour ça, c'est vrai, faut espérer que l'année prochaine sera meilleure.

— Espérons-le, car à présent, quand on va à la cave on n'ose plus parler fort, il faut causer tout doucement.

— Comment ça ?

— Parbleu, il n'y a que les petits bossatons où il y a quelque chose, les gros vases sont vides, ils résonnent que l'on ne s'entend plus parler... ils font l'écho...

#### LE « MOTZON »

Le « motzon » est un bon vieux mot patois qui rappelle un long passé de veillées rustiques, dit le *Journal de Nyon*. La « motzé », c'est une mèche de lanterne qui pompe et fait brûler l'huile ; le « motzon » est naturellement une mèche plus courte ; c'était celle qu'on utilisait dans les creusets antiques, les « crozets », ces cadeaux de la civilisation romaine.

Avant l'emploi des lampes à pétrole, le creuset était quasi l'unique moyen d'éclairage ; il y en avait de simples et bon marché. On les accrochait à une sorte de chandelier de bois formé d'une rosace fixée au plafond, au-dessus de la table de famille, et d'une branche horizontale portant ou une chaîne, ou une tige verticale ; c'est à cette dernière que l'on suspendait le creuset.

Ah ! l'on ne voyait pas trop clair autour de ce « motzon » ! Ce n'était ni bec Auer, ni lampe Osram, ni même la lumière des lampes à pét-